

RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE/ REGULAR MONTHLY MEETING
Septembre 27 September 2016
PROCÈS-VERBAL/MINUTES

1. Ouverture de la réunion: 19 h 35
Call to order : 7 :35 p.m.

Mayor/Maire Denis McIntyre
Deputy Mayor/Maire adjoint Marc Levesque
Councillor/Conseillère Denise Bushey
Councillor/Conseiller Luc Levesque
Councillor / Conseiller Marcel Girard
Administrator/Directrice générale Johanne McIntyre Levesque
Secretary-Treasurer/Secrétaire-Trésorière Lilianne Cayouette
Public Works/Travaux publics Larry Petersen
Fire Chief / Chef des Pompiers Gaétan Sivret
Madame Annie Thériault
Monsieur Majella Thériault
Mr. Doug Petersen

2. Adoption de l'ordre du jour/Approval of agenda

Proposition: Exemption des procédures d'assemblée régulière et procéder à l'adoption de l'ordre du jour.

Motion: That we dispense with the regular order of business and go on with the purpose of this meeting.

Proposée par/Moved by: Conseillère/Councillor Denise Bushey

Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Luc Levesque

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

3. Conflit d'intérêts/Conflict of interest

Aucun/None

4. Adoption des procès-verbaux: Réunion ordinaire publique du 27 juin 2016 et les réunions spéciales du 14 juin, 12 juillet et 9 août 2016

Approval of minutes: Regular Monthly Meeting of June 27th, 2016 and the special meetings of June 14th, July 12th and August 9th, 2016

PROPOSITION: Que le procès-verbal de la réunion ordinaire publique du 27 juin 2016 et de la réunion spéciale du 14 juin, 12 juillet et 9 août 2016 soit approuvé tel que présenté.

MOTION: That the minutes of the Regular Monthly Meeting of June 27th, 2016 and Special Meetings of June 14th, July 12th, August 9th, 2016 be approved as presented.

**Proposée par/Moved by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Marcel Girard**

PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED

5. Affaires découlant des procès-verbaux:
Business arising from minutes:

Aucun/None

6. Madame Annie Thériault – RE: Questions (courriel du 22 septembre 2016)
Ms. Annie Thériault – RE : List of questions (email dated Sept. 22/2016 at 3 :01 p.m.)

Madame Thériault discuta des questions qu'elle avait demandées sur son courrier électronique daté du 22 septembre (copie incluse avec le procès-verbal). Le maire mentionna que les membres du conseil avait tous reçu sa correspondance et que nous attendions pour le rapport du Ministère de l'Environnement car c'est eux qui ont l'expertise.

Ms. Thériault discussed the questions she had asked in her email dated September 22nd, (a copy is included with the minutes). The mayor mentioned that members of council had received all of her correspondence and they were waiting for the report from the Department of Environment because they have the expertise.

7. Rapport des comités/Committee Reports :

POMPIERS & POLICE: Chef des pompiers– Gaétan Sivret & Conseiller Marcel Girard
FIRE & POLICING: Fire Chief – Gaétan Sivret & Councillor Marcel Girard

Le Chef pompier Gaétan Sivret donna son rapport mensuel et une copie est incluse avec le procès-verbal.

Fire Chief Gaétan Sivret gave his monthly report to council and a copy is included with the minutes.

PROPOSITION : Que le Village de Charlo accepte la nomination de Jason Hachey comme pompier volontaire. Il sera officiellement un membre du Service des Incendies de Charlo à compter du 1^{er} octobre, 2016 sans période d’approbation de 6 mois.

MOTION: That the Village of Charlo accept the nomination of Jason Hachey as a volunteer firefighter. He will officially be a member of the Charlo Fire Department as of October 1st, 2016 without a six months’ probation period.

**Proposée par/Moved by: Conseiller /Councillor Marcel Girard
Appuyée par/Seconded by: Conseillère/Councillor Denise Bushey**

MOTION CARRIED/PROPOSITION ADOPTÉE

- a) Étoile du Restigouche – RE: Publicité “Honorons nos pompiers”
Tribune – RE: Advertisement “Let’s Honor our firefighters”

Il a été décidé que les pompiers seraient honorés le 22 octobre, lors de la célébration du 50^e Anniversaire d’Incorporation de la municipalité.

It was decided that the firemen would be honored on October 22nd during the celebration of the 50th Anniversary of Incorporation of the municipality.

TRAVAUX PUBLICS: Conseiller Luc Levesque

PUBLIC WORKS: Councillor Luc Levesque

Proposition: Que le Village de Charlo défraie les coûts pour faire peindre une ligne jaune sur la rue Bernard.

Motion: That the Village of Charlo cover the costs to have a yellow line painted on Bernard Street.

**Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Luc Levesque
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Marcel Girard**

MOTION CARRIED/PROPOSITION ADOPTÉE

Réunion ordinaire publique/Regular Monthly Meeting
Procès-verbal/Minutes – page 4
Septembre 27 September 2016

Monsieur Larry Petersen lu son rapport mensuel et une copie est incluse avec le procès-verbal.

Mr. Larry Petersen read his monthly report and a copy is included with the minutes.

SENTIERS NB: Maire adjoint Marc Levesque

NB TRAILS: Deputy Mayor Marc Levesque

Aucun rapport/No report

COMMISSION DE SERVICE RÉGIONAL RESTIGOUCHE: Maire Denis McIntyre
RESTIGOUCHE REGIONAL SERVICE COMMISSION: Mayor Denis McIntyre

Le Maire Denis McIntyre lu son rapport et une copie est incluse avec le procès-verbal.

Mayor Denis McIntyre read his report and a copy is included with the minutes.

RÉCRÉATION: Conseiller Marcel Girard

RECREATION: Councillor Marcel Girard

Aucun rapport/No report

AÉROPORT: Adolphe Goulette, Jean-Philippe Levesque & Maire Denis McIntyre

AIRPORT: Adolphe Goulette, Jean-Philippe Levesque & Mayor Denis McIntyre

Le Maire Denis McIntyre donna un rapport des items discutés lors de la dernière réunion de l'Aéroport Régionale de Charlo.

Mayor Denis McIntyre gave his report on items that were discussed during the last Charlo Regional Airport meeting.

FINANCES: Maire Denis McIntyre & Conseillère Denise Bushey

FINANCES: Mayor Denis McIntyre & Councillor Denise Bushey

Proposition: Que le conseil municipal du Village de Charlo approuve le rapport financier pour le GRF & URF pour la période se terminant le 31 août 2016.

Motion: That the municipal council for the Village of Charlo approves the financial statement for the GRF and URF for the period ending August 31st, 2016.

Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard

Appuyée par/Seconded by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

Réunion ordinaire publique/Regular Monthly Meeting
Procès-verbal/Minutes – page 5
Septembre 27 September 2016

RESSOURCES HUMAINES: Conseillère Denise Bushey & Conseiller Marcel Girard
HUMAN RESOURCES : Councillor Denise Bushey & Councillor Marcel Girard

Aucun rapport/No report

MESURES D'URGENCE: Monsieur Eric Perry & Maire adjoint Marc Levesque
E.M.O. : Mr. Eric Perry & Deputy Mayor Marc Levesque

Aucun rapport/No report

FESTIVALS & ÉVÉNEMENTS : Conseiller Marcel Girard
FESTIVALS & EVENTS : Councillor Marcel Girard

Aucun rapport/No report

- a) Demande du comité organisateur de la “Traversée à la nage de la Baie des Chaleurs” pour de l’aide financière pour un montant de 500 \$ (2016 & 2017)
Request from the organizing committee of the “Bay of Chaleur Swim Crossing” for financial assistance in the amount of \$500 (2016 & 2017)

Proposition: Que cette demande soit discutée à une date ultérieure lorsque le conseil municipal aura rencontré le Comité du Splash d’Été.

Motion: That this request will be discussed at a later date after the municipal council has met with the Summer Splash Committee.

Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard
Appuyée par/Seconded by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

- b) 50^e Incorporation du Village de Charlo – RE : Soirée Commémorative le 22 octobre 2016 au Club d’Âge d’Or de Charlo (léger goûter, rafraîchissements, musique, prix de présence)
50th Incorporation of the Village of Charlo – RE : Special Evening October 22nd at the Charlo Golden Age (light lunch, refreshments, music & door prizes)

Proposition: Que le conseil municipal accepte un maximum de 3 500 \$ pour les dépenses de la soirée du 22 octobre qui aura lieu au Club d’Âge d’Or de Charlo pour célébrer le 50^e Anniversaire de l’incorporation du Village de Charlo.

Motion: That the municipal council accepts a maximum of \$3500.00 for the expenses for the evening to celebrate the 50th Anniversary of Incorporation of the Village of Charlo that will be held at the Charlo Golden Age Club on October 22nd.

**Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard
Appuyée par/Seconded by: Conseillère/Councillor Denise Bushey**

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

CAMPING & PLAGE: Conseiller Luc Levesque
CAMPING & BEACH: Councillor Luc Levesque

Conseiller Luc Levesque mentionna qu'il travaille présentement sur un projet pour faire une nouvelle rampe pour les bateaux à la plage qui pourra aussi être utilisé pour le bateau de sauvetage lorsque les pompiers reçoivent des appels de sauvetage sur l'eau.

Councillor Luc Levesque mentioned that he is working on a project for a new boat ramp at the beach which will also be used for the rescue boat when the firefighters are called for rescue calls on the water.

LES AVENTURIERS: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

Le Maire adjoint Marc Levesque mentionna que Les Aventuriers auront leur banquet d'intronisation le 29 octobre et qu'ils honoreront Sylvio LeClair et Rhéal Laviolette.

Deputy Mayor Marc Levesque mentioned that Les Aventuriers will have their induction banquet on October 29th and they will honor Sylvio Leclair and Rhéal Laviolette.

LES RÉSIDENCES CHARLO INC.: Conseiller Luc Levesque
CHARLO RESIDENCES INC.: Councillor Luc Levesque

Le Conseiller Luc Levesque mentionna que les Résidences Charlo Residences Inc. ont maintenant des appartements à louer à la Villa Amitié située sur la rue McIntyre et au duplex situé sur la rue Shirley Crescent.

Councillor Luc Levesque mentioned that les Résidences Charlo Residences Inc. have rental apartments at the Friendship Villa on McIntyre Street and at the duplex on Shirley Crescent.

PATRIMOINE & CULTURE: Conseillère Denise Bushey & Maire Denis McIntyre
HERITAGE & CULTURE: Councillor Denise Bushey & Mayor Denis McIntyre

La Conseillère Denise Bushey mentionna qu'il y aura une cérémonie pour le Jour du Souvenir au Parc Commémoratif de Charlo, le 11 novembre 2016 débutant à 9h00

Councillor Denise Bushey mentioned that there will be a celebration for Remembrance Day at the Charlo Commemorative Park on November 11th, 2016 starting at 9:00 a.m.

PISCICULTURE DE CHARLO: Maire adjoint Marc Levesque
CHARLO FISH HATCHERY: Deputy Mayor Marc Levesque

Le Maire adjoint Marc Levesque mentionna qu'une lettre avait été envoyé au Ministère de l'Agriculture par la pisciculture de Charlo menaçant d'arrêter les unités de génération d'oxygène. Mais il semblerait qu'il y aurait eu une entente avec Acadian Sturgeon & Caviar et le Centre de Mise en Valeur des Salmonidés de Charlo. Acadian Sturgeon & Caviar paiera une partie des taxes foncières, un loyer, une partie de l'administration et il envisage de rester à Charlo à long terme.

Deputy Mayor Marc Levesque mentioned that a letter was sent to the Department of Agriculture threatening to stop the oxygen generation units. But it looks like an agreement has been reached between Acadian Sturgeon & Caviar and Charlo Salmonid Enhancement Center. Acadian Sturgeon & Caviar will pay a portion of the property taxes, rent, part of the administration and they plan to stay in Charlo for a long-term.

CLUB D'ÂGE D'OR DE CHARLO: Conseillère Denise Bushey
CHARLO GOLDEN AGE: Councillor Denise Bushey

La Conseillère Denise Bushey nous informa que le Club d'Âge d'Or de Charlo organise un souper avec musique et invité d'honneur, le 12 novembre prochain.

Councillor Denise Bushey informed everyone that the Charlo Golden Age Club will be hosting a supper with music and a guest speaker on November 12th.

RAPPORT DU MAIRE :
MAYOR'S REPORT:

Le rapport du Maire Denis McIntyre est inclus avec le procès-verbal.
Mayor Denis McIntyre's report is included with the minutes.

**RAPPORT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE :
ADMINISTRATOR'S REPORT :**

La Directrice générale lu son rapport et une copie est incluse avec le procès-verbal.
The Administrator read her report and a copy is included with the minutes.

8. Affaires reportées:
Unfinished Business:

- a) Aménagement Bélanger Inc. – RE: Plantation de graminée pour donner l'illusion d'un clôture (remplacer les barrières de sécurité)
Bélanger Landscaping Inc. – RE: To plant ornamental plants to give the illusion of a fence (to replace the guardrails)

À être discuté à une date ultérieure.
To be discussed at a later date.

9. Affaires nouvelles :
New Business:

- 9.1 Copie d'une lettre de la Ville de Dalhousie adressée à la Société de Développement Régional (SDR) à propos d'un agent de développement économique
Copy of a letter from the Town of Dalhousie addressed to the Regional Development Corporation (RDC) regarding a regional economic development officer

Pour information/For information

- 9.2 Théâtre Populaire d'Acadie – RE: Abonnements corporatifs/Corporate Membership (114 \$)

Proposition: Que le Village de Charlo fasse l'achat d'un abonnement corporatif pour un montant de 114 \$

Motion: That the Village of Charlo purchase a corporate membership in the amount of \$ 114.00

**Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Luc Levesque
Appuyée par/Seconded by: Conseillère/Councillor Denise Bushey**

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

- 9.3 Éducation postsecondaire, Formation et Travail – RE: Consultation publique
Post-Secondary Education, Training and Labour – RE: Public Consultation

Le conseil municipal est en faveur d'une révision du salaire minimum.
The municipal council is in favor of a revision for the minimum wage.

- 9.4 L'Honorable sénateure Pierrette Ringuette et le député René Arseneault – RE:
Invitation – Présentation du projet du Centre de commercialisation et
d'exportation du Canada (samedi 15 octobre au Casino Grey Rock)

The Honourable Senator Pierrette Ringuette and Member of Parliament René
Arseneault – RE: Invitation – Presentation of the Atlantic Canada Marketing and
Export Centre (Saturday October 15th at the Grey Rock Casino)

Il fut mentionné que cette présentation sera aussi faite lors de la réunion générale
annuelle de l'A.F.M.N.B. à Edmundston.

It was pointed out that this presentation will also be held during the Annual
General Meeting of the A.F.M.N.B. in Edmundston.

- 9.5 Commission de services régionaux Restigouche – RE: Rapports de construction: 11
permis de construction furent émis durant le mois de juin pour un montant de 657 000
\$; 7 permis de construction furent émis durant le mois de juillet pour un montant de
41 000 \$ et 6 permis de construction furent émis durant le mois d'août pour un
montant de 117 100 \$

Restigouche Regional Service Commission – RE: Building Reports: 11 building
permits were issued during the month of June for a total amount of \$657,000; 7
building permits were issued during the month of July for a total amount of \$41,000
and 6 building permits were issued during the month of August for a total amount of
\$117,100

Pour information/For information

- 9.6 A.F.M.N.B – RE: 27^e Congrès annuel le 14, 15 & 16 octobre à Edmundston
A.F.M.N.B. – RE: 27th Annual General Meeting October 14th, 15th & 16th in
Edmundston

**Proposition: Que le Village de Charlo couvre les dépenses pour que le Maire
Denis McIntyre, le Conseiller Marcel Girard et la Directrice Générale
Johanne McIntyre Levesque participent au 27^e congrès annuel de
l'A.F.M.N.B. le 14, 15 & 16 octobre à Edmundston.**

Motion: That the Village of Charlo cover the expenses for Mayor Denis McIntyre, Councillor Marcel Girard and the Administrator Johanne McIntyre Levesque to attend the 27th Annual General Meeting of A.F.M.N.B. on October 14th, 15th & 16th in Edmundston.

**Proposée par/Moved by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque
Appuyée par/Seconded by: Conseillère/Councillor Denise Bushey**

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

- 9.7 Contrat pour la collecte des ordures/Garbage Collection Contract – RE:
Extension: B & S Lavallée Trucking Inc.

Proposition: Que le conseil municipal de Charlo accepte l'option d'une extension du contrat avec B & S Lavallée Trucking Inc., pour la collecte des ordures pour une période additionnelle de deux (2) ans qui débiterait le 1^{er} Janvier 2017 et ce jusqu'au 31 décembre 2018.

Motion: That the municipal council of Charlo accepts an extension of the contract for garbage collection with B & S Lavallée Trucking Inc. for an additional period of two (2) years that would start January 1st, 2017 up to and including December 31st, 2018.

**Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Luc Levesque
Appuyée par/Seconded by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque**

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

10. Clôture de la réunion/Adjournment

**Proposition: Que la réunion soit ajournée à 21 h 25
Motion: That the meeting be adjourned at 9:25 p.m.**

Proposé par/Moved by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

Denis McIntyre
Maire /Mayor

Johanne McIntyre Levesque
Directrice Générale/Administrator